

Manual

9074811 & 9074812

DA/NO: Såkasser (original)

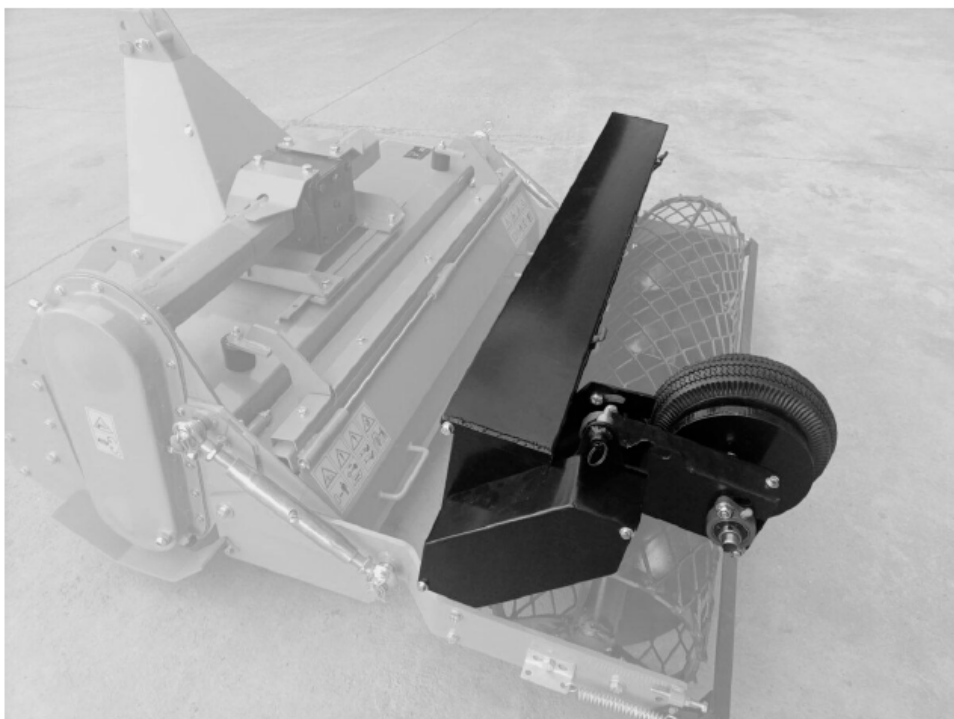
SV: Sålåda (översättning)

DE: Saatkasten (Übersetzung)

EN: Seed box (translation)

125/165 cm

f. 9074809 & 9074810



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning

ROTH

Såkasse til 125 cm fræser - varenr. 9074811

Såkasse til 165 cm fræser – varenr. 9074812

Beskrivelse: ROTH såkasse er et funktionelt tilbehør til ROTH stenedlægningsfræsere, udviklet til udsåning i forbindelse med etablering af f.eks. græsplæner, hvor man ønsker såning og jordbearbejdning samlet i én arbejdsgang.

Anvendelsesområder: Til montering på stenedlægningsfræsere PL9074809 og PL9074810.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

SPECIFIKATIONER	1
MONTERING	2
BESKRIVELSE AF MASKINEN.....	3
FÆRDIGINSTALLERET MASKINE	6
VEDLIGEHOLDELSE	7
OPBEVARING	7
BORTSKAFFELSE.....	7
EU OVERENSSTEMMELSESERKÆRING	8

SPECIFIKATIONER

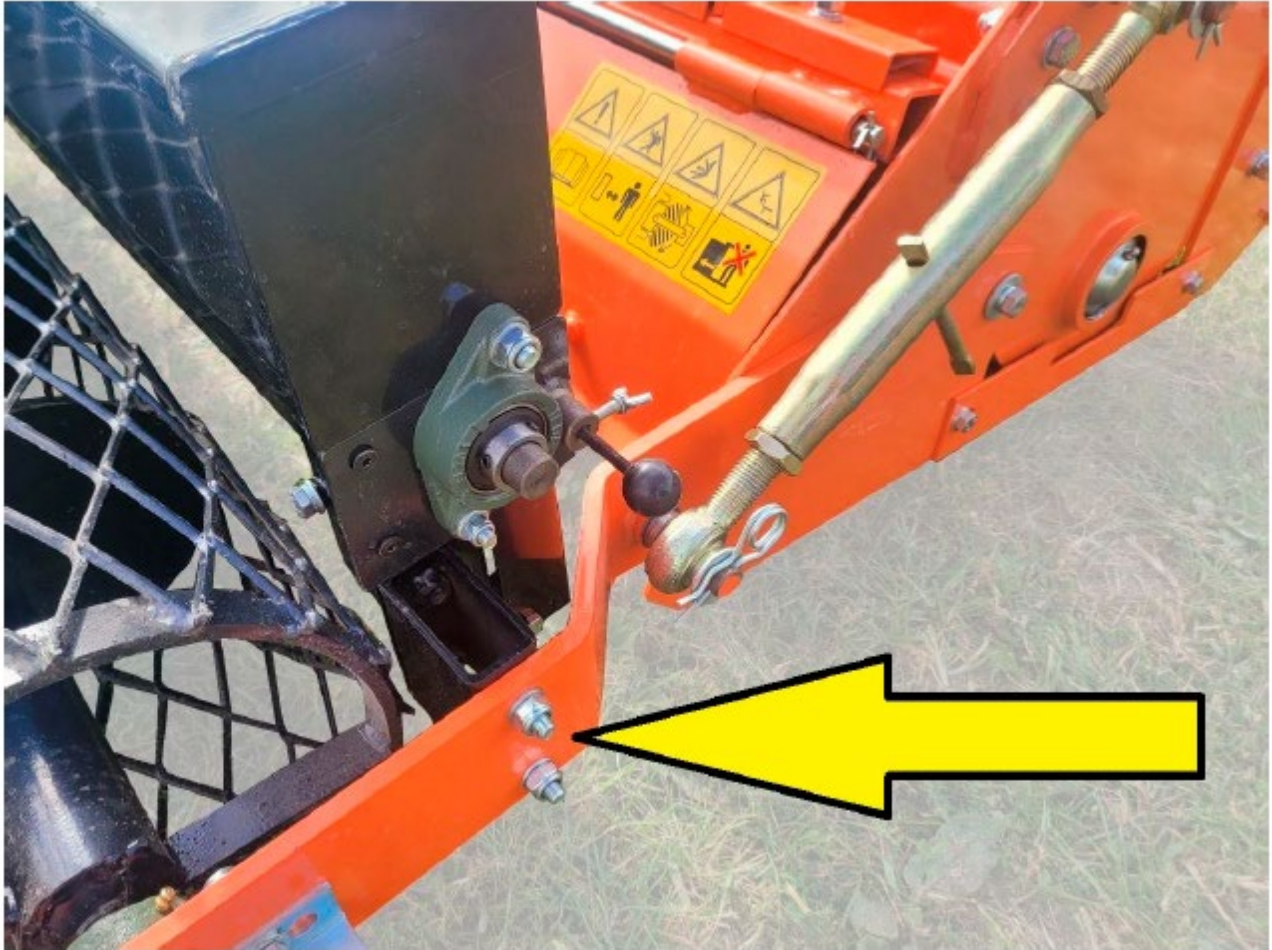
	PL9074811 TSD125 til 125 cm fræser	PL9074812 TSD165 Til 165 cm fræser
Kapacitet	30 liter	39 liter
Egenvægt	58 kg	68 kg



VIGTIGT: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT, INDEN DU BRUGER UDSTYRET

MONTERING

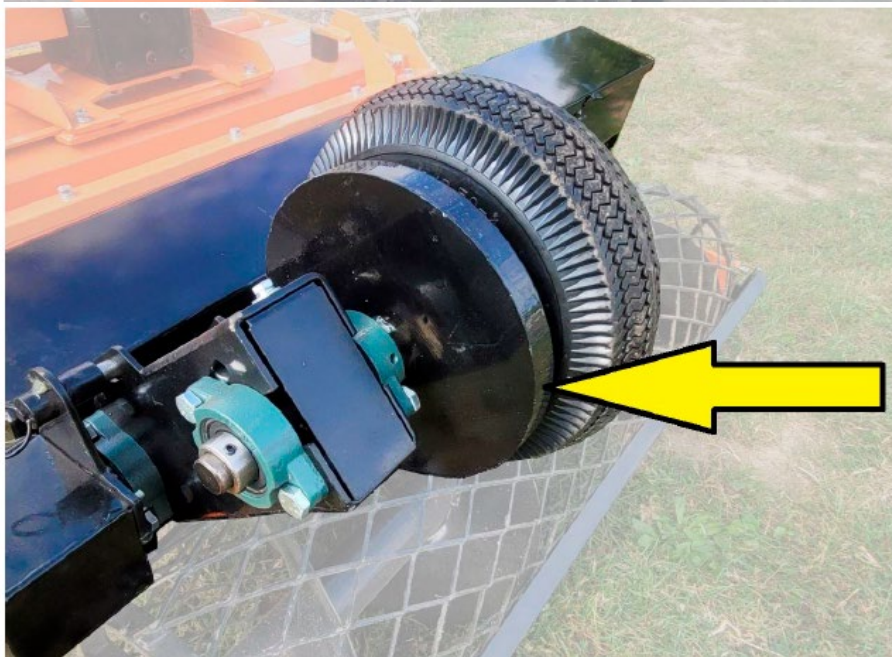
Såkassen monteres hurtigt og nemt på stenedlægningsfræseren ved hjælp af to sæt monteringskruger.



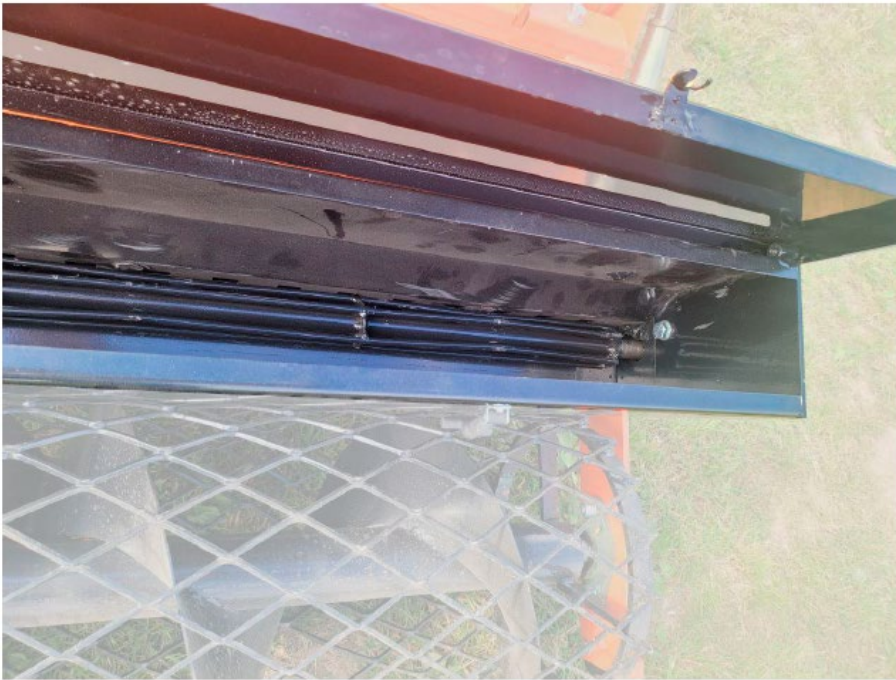
BESKRIVELSE AF MASKINEN



Såkassen drives af et gummihjul, der sænkes ned på den bagerste bagrulle. Hjulet er fastgjort med en tap og når hjulet løftes og låses, afbrydes drivkraften til såkassen.



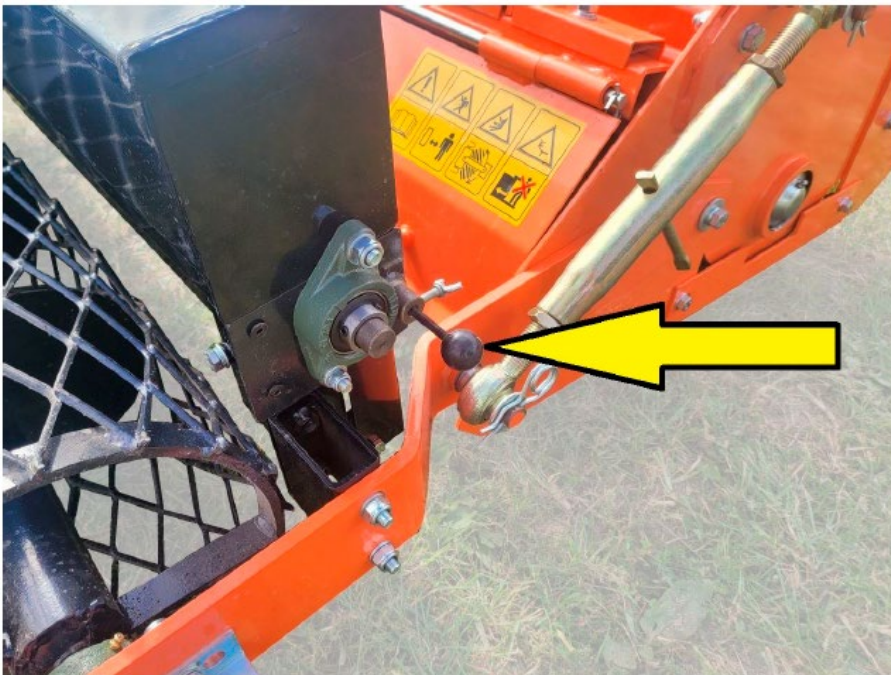
For at øge grebet er drivhjulet udstyret med en stål vægt. Dette sikrer en jævn dosering af græsfrøene.



Drivhjulets bevægelse overføres via en kæde transmission til såakslen i såkammeret. Græsfrøene doseres kontinuerligt.



Der er justerbare (lukbare) huller i bunden af frøkammeret. Hulstørrelsen kan bruges til at dosere mængden af græsfrø. Frøene falder frit ned på jorden fra en relativt stor højde og fordeles jævnt. Der dannes ingen rækker.



Den ønskede såhastighed (hulstørrelse) kan justeres kontinuerligt ved hjælp af skydeknappen på venstre side af såkassen.

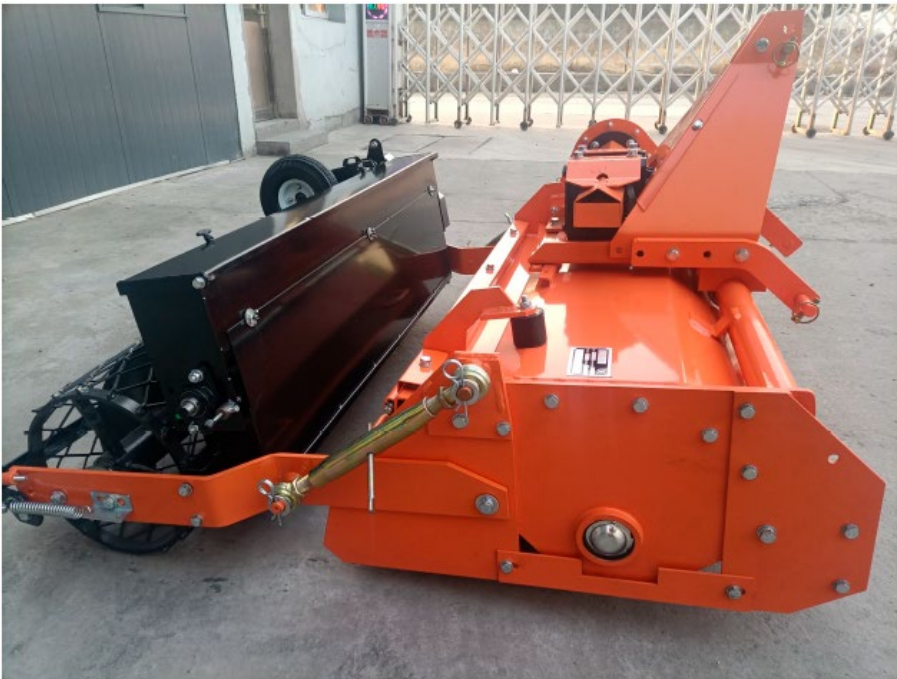
Håndtaget lukker hhv. åbner alle huller i såkassen.



Det område, hvor græsfrøene falder frit ned på terrænet, er naturligt beskyttet mod vejret af en stålskærm.

Græsfrøene falder kun ned på den bearbejdede jord, selv i stærk vind.

FÆRDIGINSTALLERET MASKINE



VEDLIGEHOEDElse

Rengør såkassen efter brug for at fjerne jord, støv og eventuelle frørester. Kontroller jævnligt, at bolte, beslag og bevægelige dele sidder fast og fungerer korrekt. Smør eventuelle bevægelige dele efter behov for at sikre en jævn funktion. Hvis der opdages slid eller beskadigede dele, bør disse udskiftes før næste brug.



OPBEVARING

Når såkassen ikke er i brug, bør den opbevares tørt og beskyttet mod vejrlig. Sørg for, at såkassen er rengjort og tør inden opbevaring for at undgå rust og tilstopning. Det anbefales at opbevare såkassen indendørs eller under overdækning.

BORTSKAFFELSE

Når såkassen ikke længere kan anvendes, skal den bortskaffes i henhold til gældende lokale regler for affald og genbrug. Metaldele kan typisk afleveres til genbrug som metalkrot. Eventuelle plastdele sorteres efter de lokale affaldsordninger.

EU OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Såkasse til stennedlægningsfræser, arbejdsbredde 125 cm PL varenummer 9074811</i> <i>Såkasse til stennedlægningsfræser, arbejdsbredde 165 cm PL varenummer 9074812</i>	
Type / model:	PL9074811/TSD125 PL9074812 /TSD165	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC (MD)	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010 EN 4254-1:2015+A1:2021 EN ISO 4254-5:2018	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 10-03-2026 P. Lindberg A/S	
	 Morten Trolle Direktør	

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)

ROTH

Sålda för 125 cm fräs – Art. 9074811

Sålda för 165 cm fräs – Art. 9074812

Beskrivning: ROTH-sålda är ett funktionellt tillbehör till ROTH-jordfräs med stenläggare, utvecklat för sådd i samband med anläggning av exempelvis gräsmattor, där sådd och jordbearbetning önskas i ett enda arbetsmoment.

Användningsområden: För montering på jordfräs med stenläggare PL9074809 och PL9074810.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen – all annan användning anses vara felaktig.

INNEHÅLL

SPECIFIKATIONER	1
MONTERING	2
BESKRIVNING AV MASKINEN	3
MONTERAD MASKIN	6
UNDERHÅLL	7
FÖRVARING	7
AVFALL.....	7
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	8

SPECIFIKATIONER

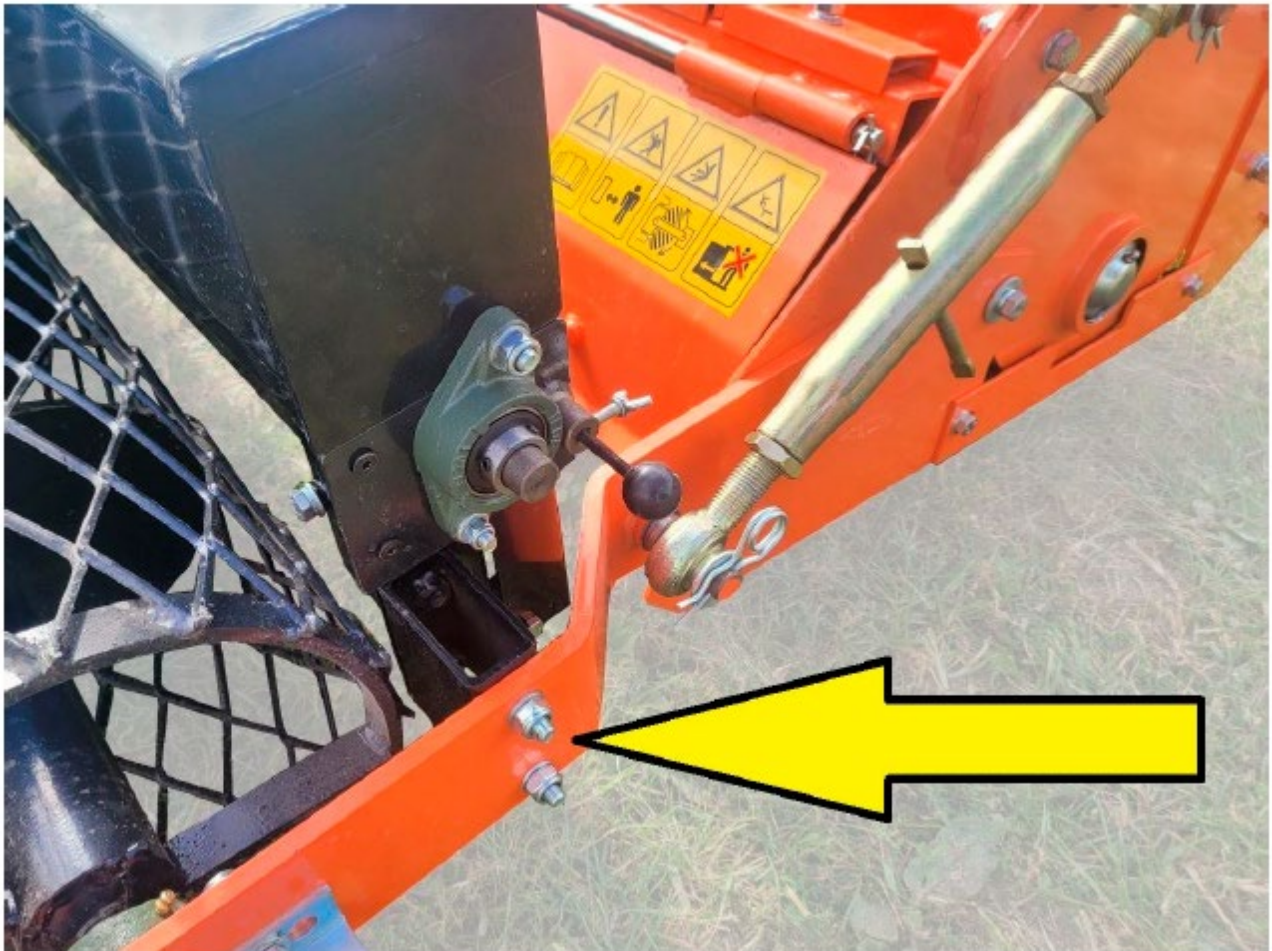
	PL9074811 TSD125 för 125 cm fräs	PL9074812 TSD165 För 165 cm fräs
Kapacitet	30 liter	39 liter
Nettovikt	58 kg	68 kg



**VIKTIGT: LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGRANT INNAN DU ANVÄNDER
UTRUSTNINGEN**

MONTERING

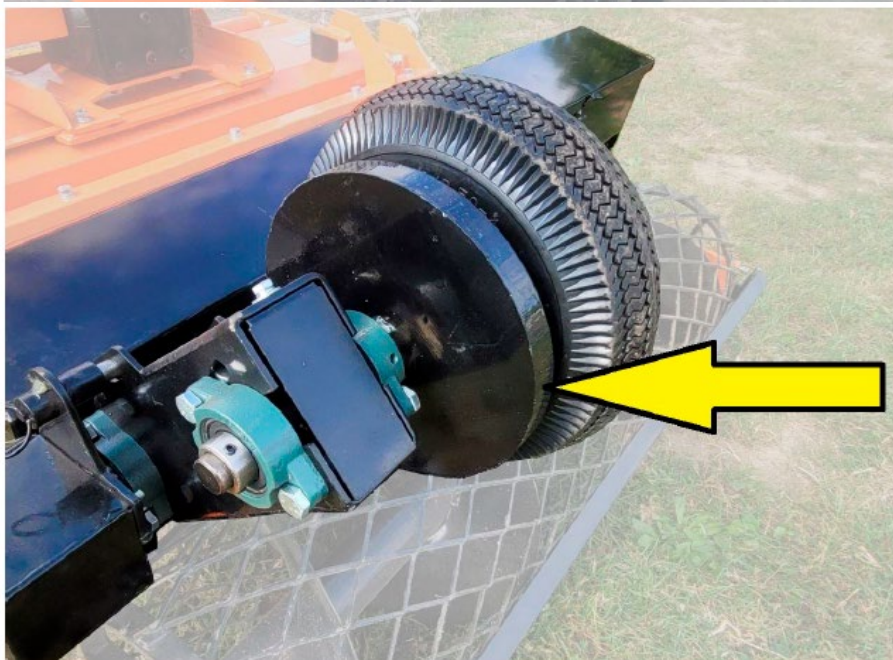
Fröboxen kan snabbt och enkelt monteras på jordfräsen med hjälp av två uppsättningar monteringskruvar.



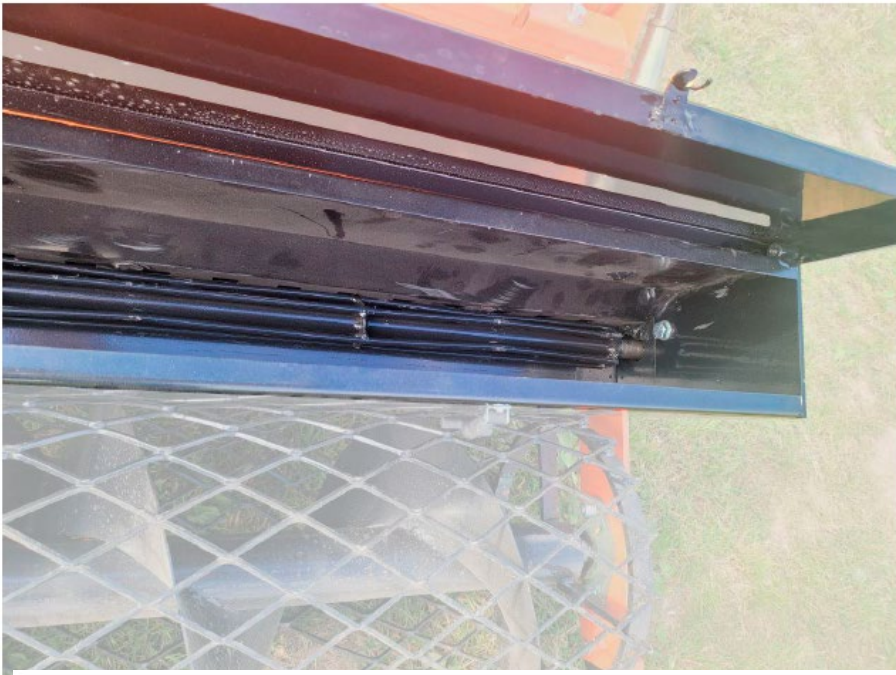
BESKRIVNING AV MASKINEN



Såådan drivs av ett gummihjul som sänks ner på den bakre valsens. Hjulet är säkrat med en stift, och när hjulet lyfts och låses avbryts drivningen till såådan.



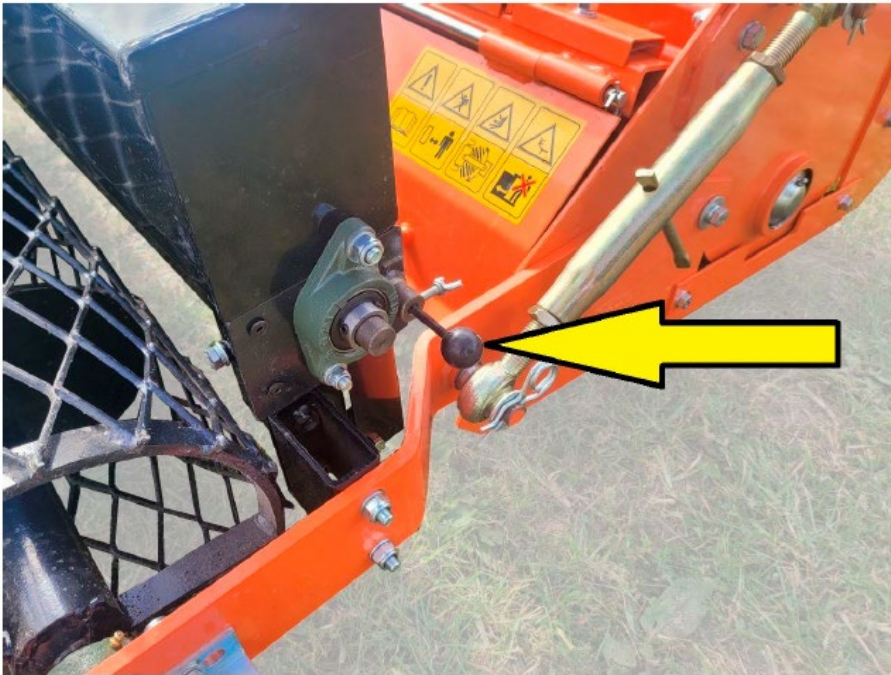
För att öka dragkraften är drivhjulet utrustat med en stålsvikt. Detta säkerställer en jämn fördelning av gräsfrön.



Drivhjulets rörelse överförs via en kedjetransmission till såaxeln i såkammaren. Gräsfröna doseras kontinuerligt.

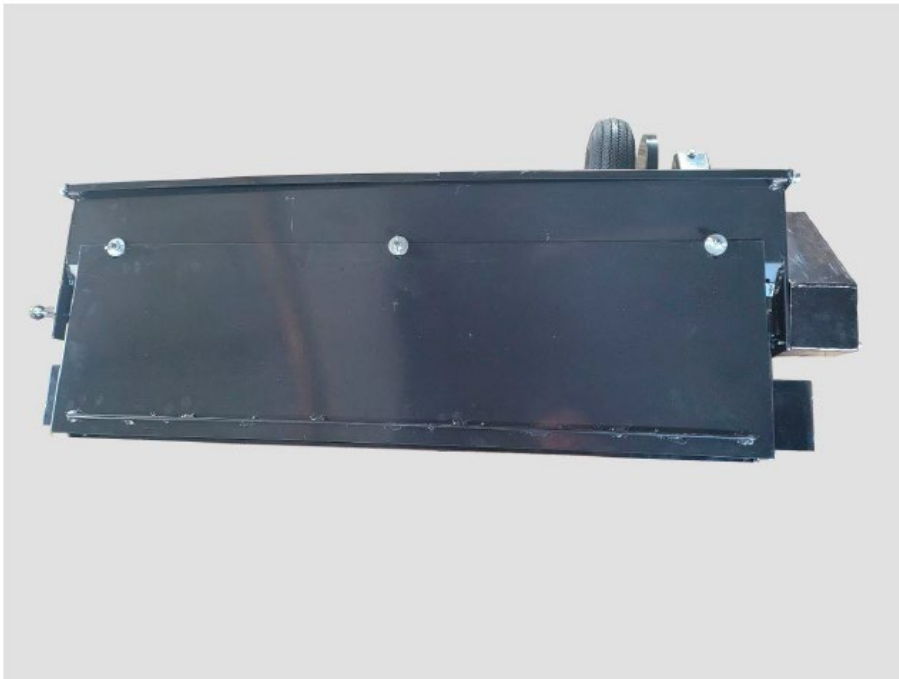


I botten av fröboxen finns justerbara (stängbara) håll. Hållstorleken kan användas för att dosera mängden gräsfrön. Fröna faller fritt på marken från relativt hög höjd och fördelas jämnt. Inga rader bildas.



Den önskade såhastigheten (hålstorleken) kan justeras kontinuerligt med hjälp av skjutknappen på vänster sida av fröboxen.

Handtaget stänger eller öppnar alla hål i fröboxen.



Området där gräsfröna faller fritt till marken skyddas naturligt från väder och vind av ett stålgaller.

Gräsfröna faller endast på den förberedda marken, även vid stark vind.

MONTERAD MASKIN



UNDERHÅLL

Rengör fröboxen efter användning för att ta bort jord, damm och eventuella frörester. Kontrollera regelbundet att bultar, beslag och rörliga delar sitter fast och fungerar korrekt. Smörj rörliga delar efter behov för att säkerställa smidig drift. Om slitage eller skador upptäcks bör dessa delar bytas ut före nästa användning.

FÖRVARING

När fröboxen inte används ska den förvaras på en torr plats och skyddas från väder och vind. Se till att fröboxen är ren och torr före förvaring för att förhindra rost och igensättning. Det rekommenderas att förvara fröboxen inomhus eller under tak.

AVFALL

När fröboxen inte längre kan användas måste den kasseras i enlighet med gällande lokala bestämmelser för avfall och återvinning. Metalldelar kan vanligtvis återvinnas som metallskrot. Plastdelar ska sorteras enligt lokala avfallsbestämmelser.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		CE
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Sååda till jordfräs med stenläggare, arbetsbredd 125 cm PL art. 9074811</i> <i>Sååda till jordfräs med stenläggare, arbetsbredd 165 cm PL art. 9074812</i>	
Type / modell:	PL9074811/TSD125 PL9074812 /TSD165	
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC (MD)	
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010 EN 4254-1:2015+A1:2021 EN ISO 4254-5:2018	
Datum och signatur:	Vejen d. 10-03-2026 P. Lindberg A/S	
	 Morten Trolle Direktör	CE

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Saatkasten für 125 cm Fräse – Artikelnummer 9074811

Saatkasten für 165 cm Fräse – Artikelnummer 9074812

Beschreibung: Der ROTH-Saatkasten ist ein funktionales Zubehör für ROTH-Steinvergrabungsfräse, das für die Aussaat im Zusammenhang mit der Anlage von z. B. Rasenflächen entwickelt wurde, bei denen das Säen und die Bodenbearbeitung in einem Arbeitsgang erfolgen sollen.

Anwendungsbereiche: Zur Montage an den Steinvergrabungsfräsen PL9074809 und PL9074810.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

SPEZIFIKATIONEN	1
MONTAGE	2
BESCHREIBUNG DER MASCHINE	3
FERTIG INSTALLIERTE MASCHINE	6
WARTUNG	7
LAGERUNG.....	7
ENTSORGUNG.....	7
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	8

SPEZIFIKATIONEN

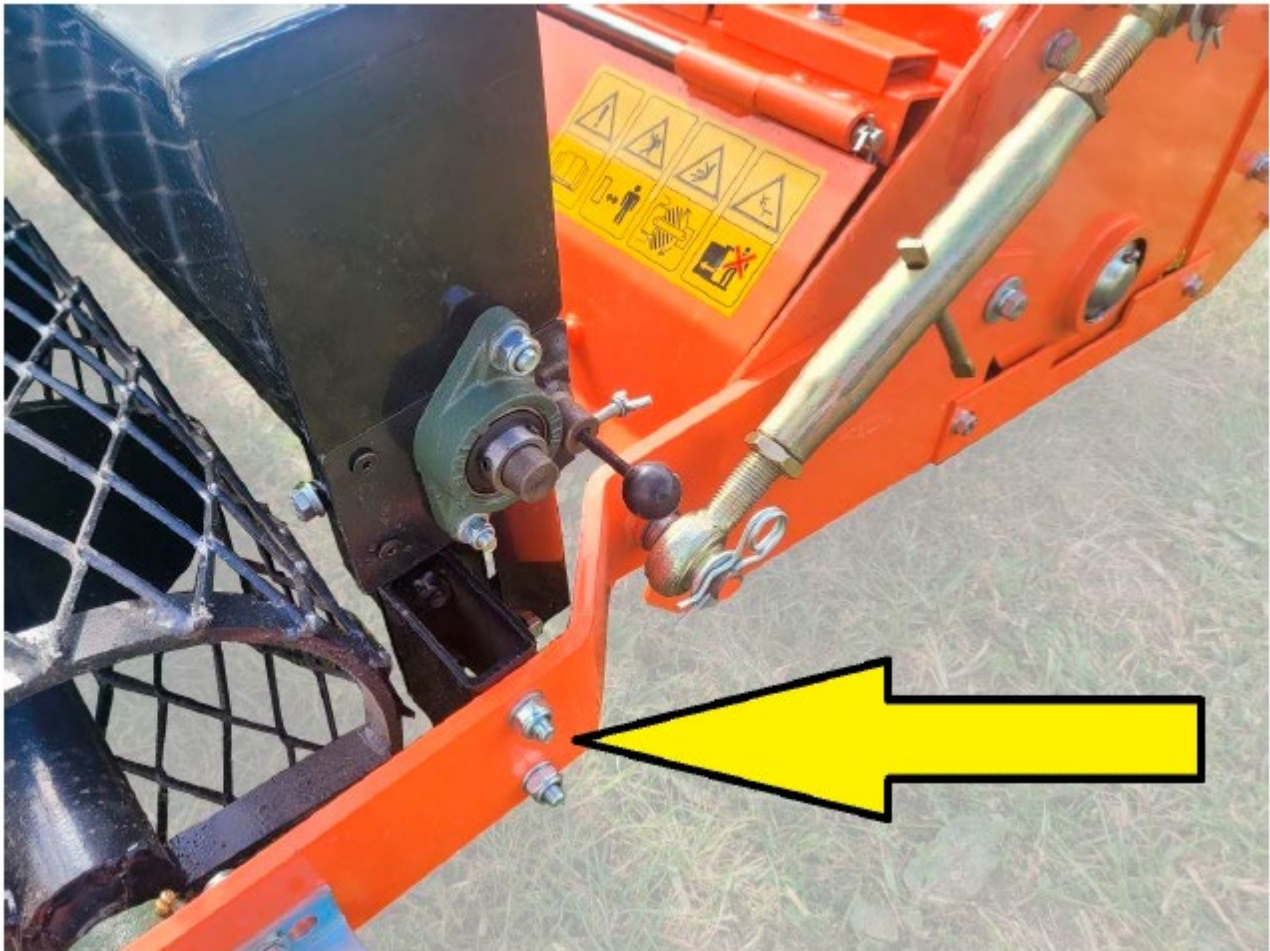
	PL9074811 TSD125 für 125 cm Fräser	PL9074812 TSD165 Für 165 cm Fräser
Kapazität	30 Liter	39 Liter
Eigengewicht	58 kg	68 kg



WICHTIG: LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

MONTAGE

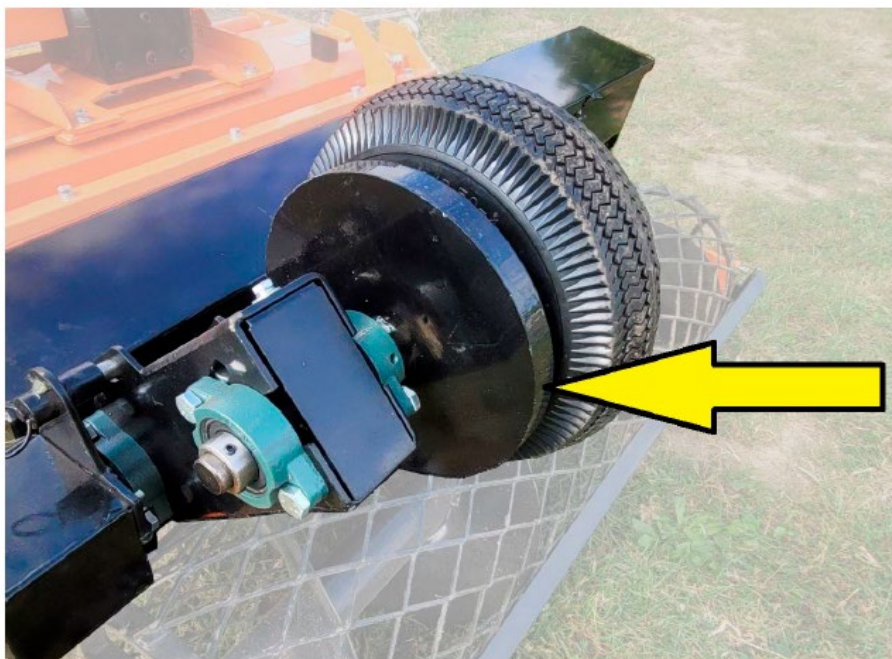
Der Saatkasten lässt sich mit zwei Sätzen Befestigungsschrauben schnell und einfach an der Steinvergrabungsfräse montieren.



BESCHREIBUNG DER MASCHINE



Der Saatkasten wird von einem Gummirad angetrieben, das auf die Hinterrolle abgesenkt wird. Das Rad ist mit einem Zapfen befestigt und wenn das Rad angehoben und arretiert wird, wird die Antriebskraft zum Saatkasten unterbrochen.



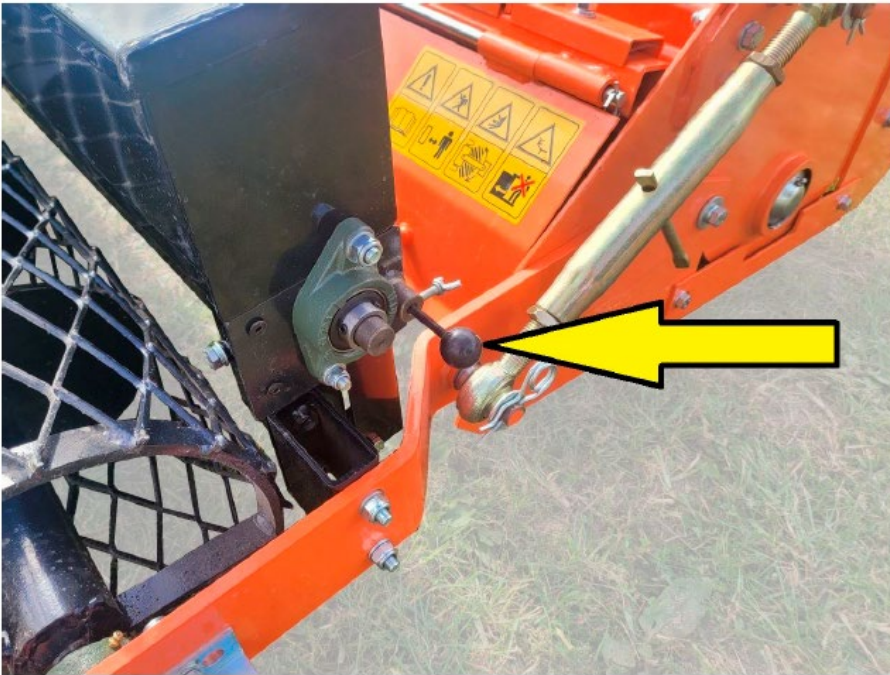
Um die Haftung zu erhöhen, ist das Antriebsrad mit einem Stahlgewicht ausgestattet. Dies gewährleistet eine gleichmäßige Dosierung der Grassamen.



Die Bewegung des Antriebsrads wird über eine Kettenübertragung auf die Säwelle im Säaggregat übertragen. Die Grassamen werden kontinuierlich dosiert.



Am Boden des Saatkastens befinden sich einstellbare (verschließbare) Öffnungen. Die Lochgröße kann zur Dosierung der Grasmenge verwendet werden. Die Samen fallen aus relativ großer Höhe frei auf den Boden und verteilen sich gleichmäßig. Es bilden sich keine Reihen.



Die gewünschte Aussaatgeschwindigkeit (Lochgröße) kann mit dem Schiebeknopf auf der linken Seite des Saatkastens stufenlos eingestellt werden.

Der Griff verschließt bzw. öffnet alle Löcher im Saatkasten.



Der Bereich, in dem die Grassamen frei auf den Boden fallen, ist durch einen Stahlschirm natürlich vor Witterungseinflüssen geschützt.

Die Grassamen fallen auch bei starkem Wind nur auf den bearbeiteten Boden.

FERTIG INSTALLIERTE MASCHINE



WARTUNG

Reinigen Sie den Saatkasten nach Gebrauch, um Erde, Staub und eventuelle Saatgutreste zu entfernen. Überprüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen, Beschläge und bewegliche Teile fest sitzen und ordnungsgemäß funktionieren. Schmieren Sie bewegliche Teile nach Bedarf, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Wenn Verschleiß oder beschädigte Teile festgestellt werden, sollten diese vor dem nächsten Einsatz ausgetauscht werden.



LAGERUNG

Wenn der Saatkasten nicht in Gebrauch ist, sollte er trocken und vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden. Stellen Sie sicher, dass der Saatkasten vor der Lagerung gereinigt und getrocknet ist, um Rost und Verstopfungen zu vermeiden. Es wird empfohlen, den Saatkasten in einem Innenraum oder unter einem Dach zu lagern.

ENTSORGUNG

Wenn die Saatkasten nicht mehr verwendet werden kann, muss sie gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften für Abfall und Recycling entsorgt werden. Metallteile können in der Regel als Metallschrott zum Recycling abgegeben werden. Eventuelle Kunststoffteile werden gemäß den örtlichen Abfallvorschriften sortiert.

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Saatkasten für Steinvergrabungsfräse, Arbeitsbreite 125 cm PL Artikelnummer 9074811</i> <i>Saatkasten für Steinvergrabungsfräse, Arbeitsbreite 165 cm PL Artikelnummer 9074812</i>	
Typ / Modell:	<i>PL9074811/TSD125 PL9074812 /TSD165</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN ISO 12100:2010 EN 4254-1:2015+A1:2021 EN ISO 4254-5:2018</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 10-03-2026 P. Lindberg A/S</i> <div style="text-align: center;">  Morten Trolle Direktor </div> <div style="text-align: right; vertical-align: middle;">  </div>	

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Original

Instructions for use



Seed box for 125 cm stone burier - item no. 9074811
Seed box for 165 cm stone burier – item no. 9074812

Description: The ROTH seed box is a functional accessory for ROTH stone burier, developed for sowing in connection with the establishment of e.g. lawns, where sowing and soil cultivation are desired in a single operation.

Areas of application: For mounting on stone burier PL9074809 and PL9074810.

Intended use: The product may only be used as described in the operating instructions – any other use is considered improper.

CONTENTS

SPECIFICATIONS.....	1
INSTALLATION	2
DESCRIPTION OF THE MACHINE.....	3
INSTALLATION COMPLETE.....	6
MAINTENANCE	7
STORAGE	7
DISPOSAL	7
EU DECLARATION OF CONFORMITY	8

SPECIFICATIONS

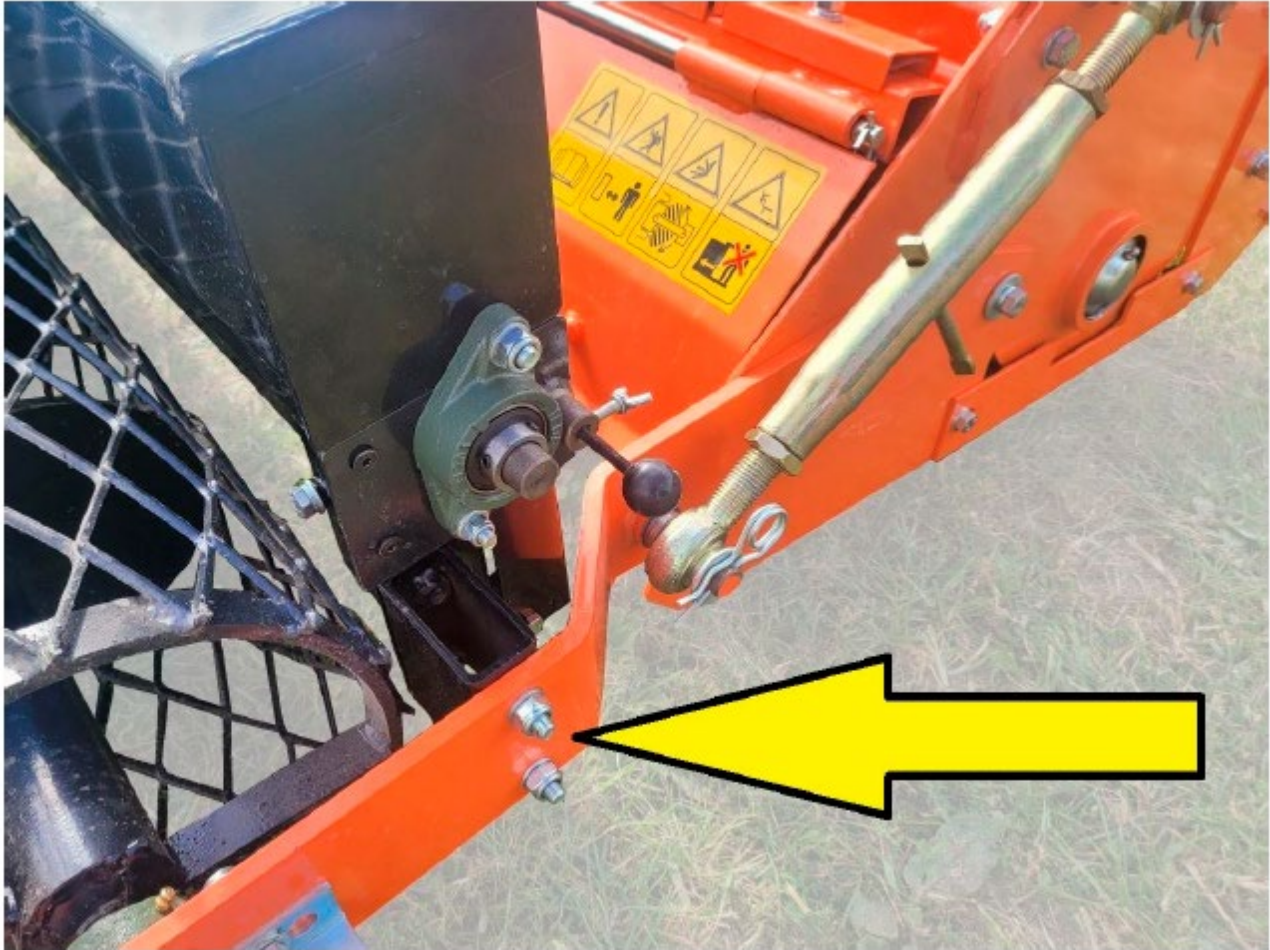
	PL9074811 TSD125 for 125 cm stone burier	PL9074812 TSD165 For 165 cm stone burier
Capacity	30 litres	39 litres
Net weight	58 kg	68 kg



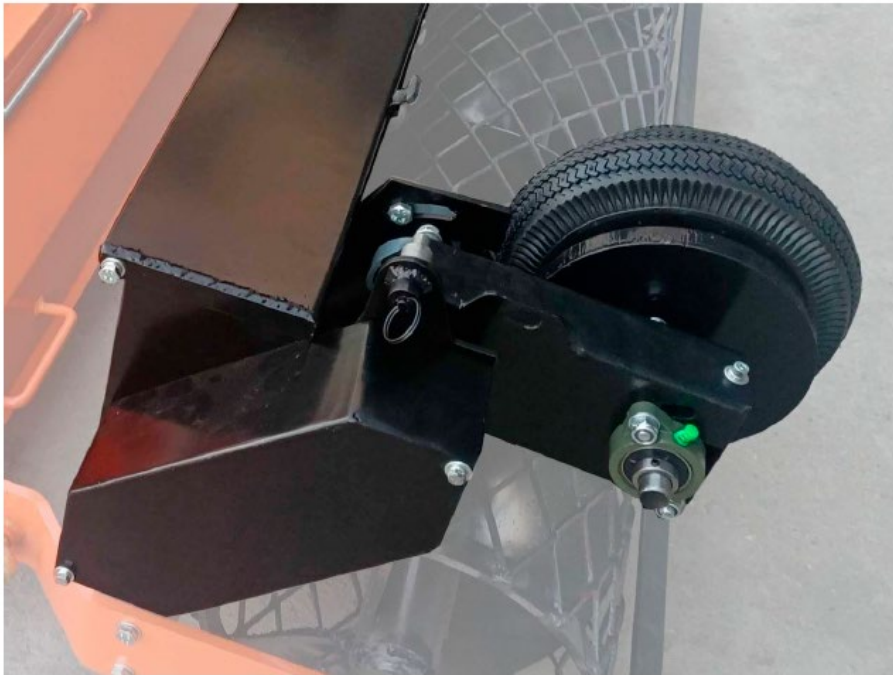
CAUTION: READ THE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE OPERATION

INSTALLATION

The seed box can be quickly and easily mounted on the stone burier using the two sets of mounting screws.

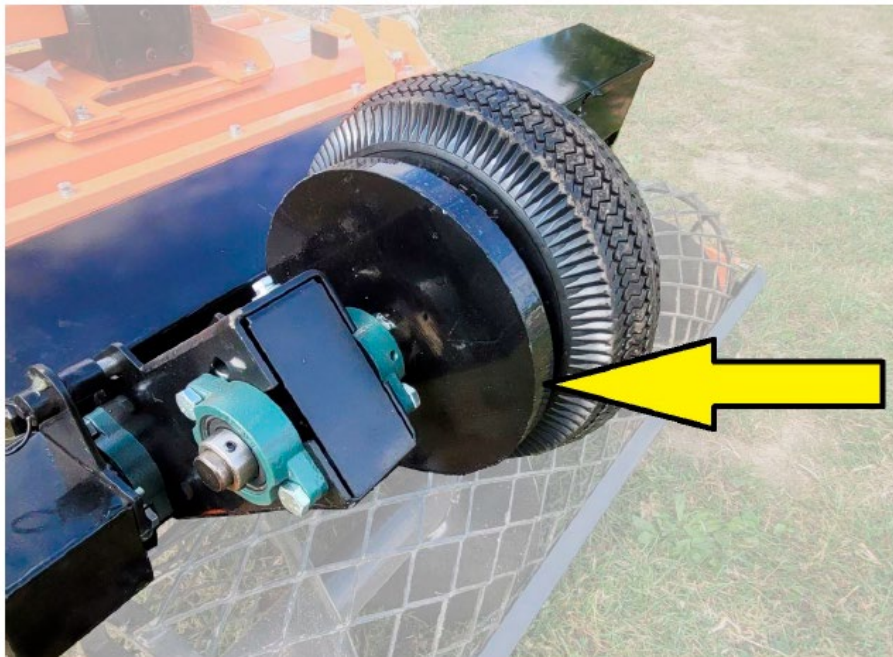


DESCRIPTION OF THE MACHINE



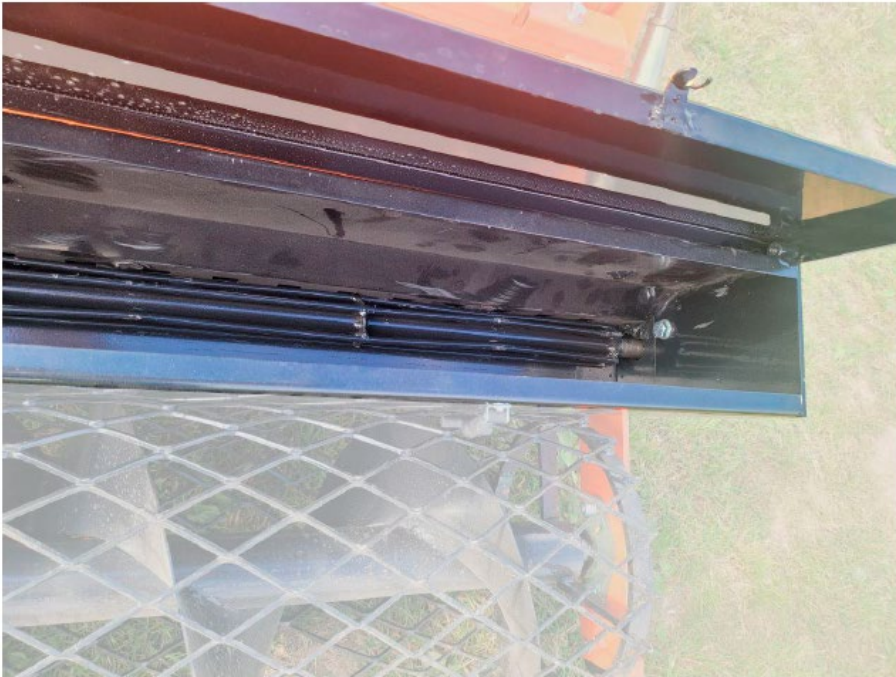
The seed box is driven by a rubber wheel that is lowered onto the rear roller.

The wheel is secured with a pin, and when the wheel is lifted and locked, the drive of the seed box is interrupted.



To increase grip, the drive wheel is equipped with a steel weight.

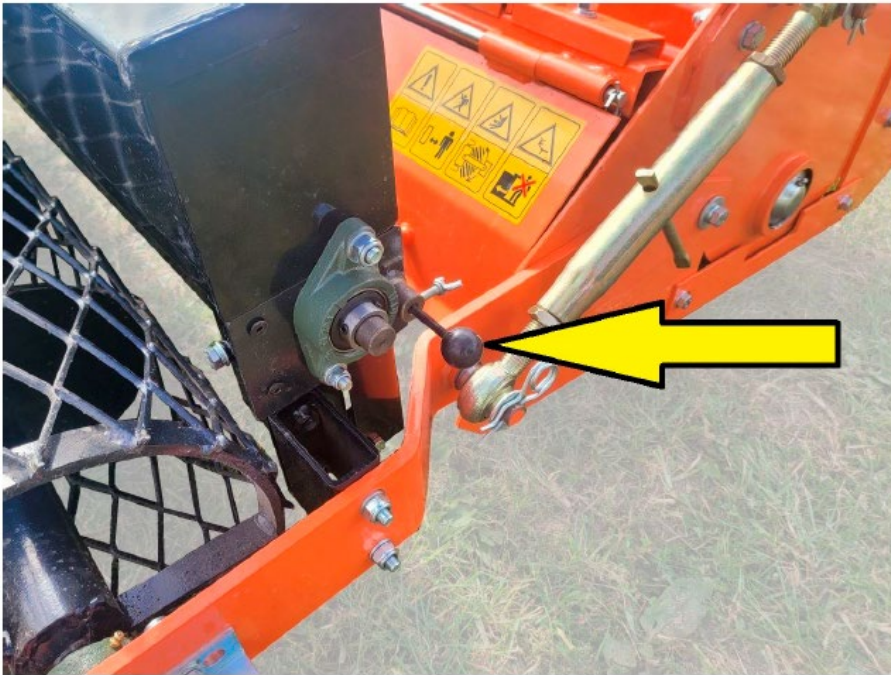
This ensures an even distribution of grass seeds.



The movement of the drive wheel is transferred via a chain transmission to the agitator shaft in the seeding chamber. The grass seeds are dispensed continuously.

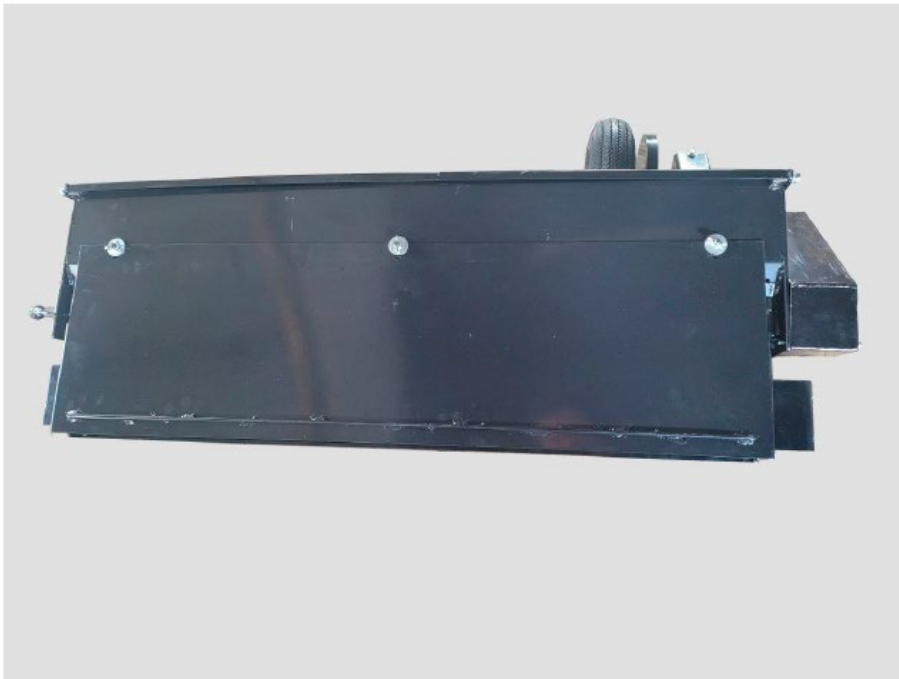


There are adjustable (closable) holes in the bottom of the seed chamber. The size of the hole can be used to dose the amount of grass seed. The seeds fall freely onto the ground from a relatively high height and are distributed evenly. No rows are formed.



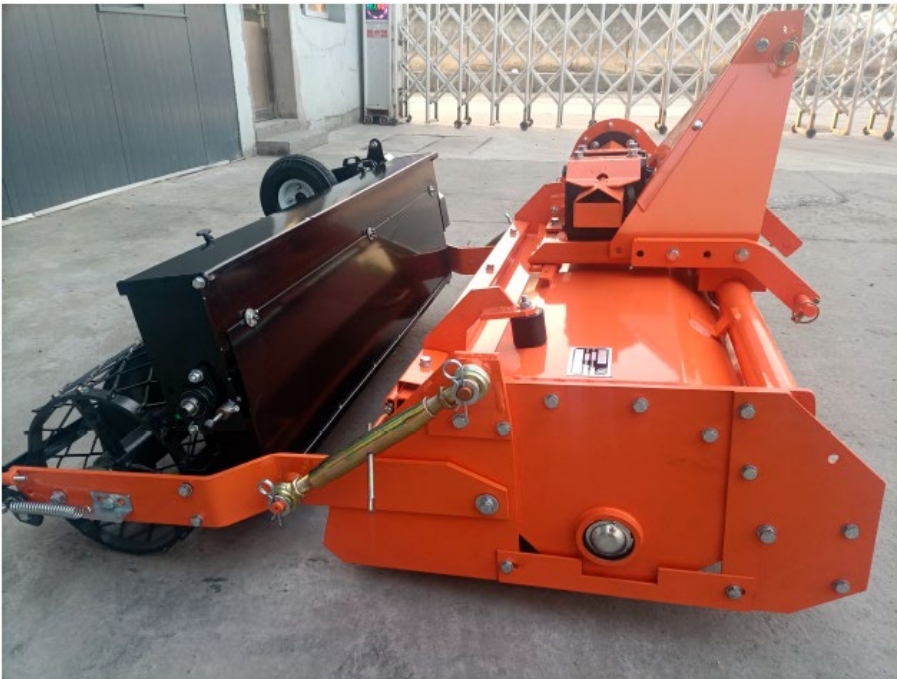
The desired seeding speed (hole size) can be adjusted continuously using the sliding lever on the left side of the seed box.

The handle closes or opens all holes in the seed box.



The area where the grass seeds fall freely onto the ground is naturally protected from the weather by a steel screen. The grass seeds only fall onto the prepared soil, even in strong winds.

INSTALLATION COMPLETE



MAINTENANCE

Clean the seed box after use to remove soil, dust and any seed residue. Regularly check that bolts, fittings and moving parts are secure and functioning correctly. Lubricate any moving parts as necessary to ensure smooth operation. If any wear or damage is detected, these parts should be replaced before the next use.

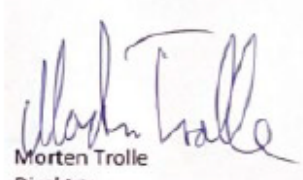
STORAGE

When the seed box is not in use, it should be stored in a dry place and protected from the weather. Make sure the seed box is clean and dry before storage to prevent rust and clogging. It is recommended to store the seed box indoors or under cover.

DISPOSAL

When the seed box can no longer be used, it must be disposed of in accordance with applicable local regulations for waste and recycling. Metal parts can typically be recycled as scrap metal. Any plastic parts should be sorted according to local waste regulations.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		CE
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Seeding box for stone burier, working width 125 cm PL item no. 9074811</i> <i>Seeding box for stone burier, working width 165 cm PL item no. 9074812</i>	
Type / model:	<i>PL9074811/TSD125 PL9074812 /TSD165</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN ISO 12100:2010 EN 4254-1:2015+A1:2021 EN ISO 4254-5:2018</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 10-03-2026 P. Lindberg A/S</i>	
	 Morten Trolle Direktør	CE

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.